

Neh

Chapter 6

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁמַע	לְסַנְבַּלַּט	וְטוֹבִיָּהוּ	וּלְגֶשֶׁם	הָעֶרְבִי				1
И-было	когда	услышано-было	у-Санваллата	и-Товийяху	и-Гешема	араба				
H1961		H8085	H5571	H2900	H1654					
וְלִיתֶר	אֹיְבֵינוּ	כִּי	בְנִיתִי	אֶת-	תְּחֹמֹתָהּ	וְלֹא-	נֹתָר	בָּהּ		
и-у-остальных	врагов-наших	что	построил-я	[объект]	стену	и-не	осталось	в-ней		
	H0341		H1129	H0853	H2346	H3808	H3498			
פָּרִץ	גַּם	עַד-	הָעֵת	הַהִיא	דְּלָתוֹת	לֹא-	הָעִמְדוֹתַי	בַּשְּׁעָרִים:		
пролома	хотя	до	времени	того	двери	не	поставил-я	в-воротях		
H6556	H1571	H5704	H6256	H1931	H3808	H3808	H5975	H8179		

Когда дошло до слуха Санаваллата и Товии и Гешема Аравитянина и прочих неприятелей наших, что я отстроил стену, и не оставалось в ней повреждений — впрочем до того времени я еще не ставил дверей в ворота, —

וַיִּשְׁלַח	סַנְבַּלַּט	וְגֶשֶׁם	אֵלַי	לֵאמֹר	לָכֶה	וְנִוְעָדָהּ	יַחְדָּו	בְּכִפְּרִים		2
И-послал	Санваллат	и-Гешем	ко-мне	говоря	приди	и-встретимся	вместе	в-селениях		
H7971	H5571	H1654	H0413	H0559	H3212	H3259				
בְּבִקְעַת	אוֹנוֹ	וְהֵמָּה	חָשְׁבִים	לַעֲשׂוֹת	לִי	רָעָה:				
в-долине	Оно	и-они	замышляли	сделать	мне	зло				
H1237	H0207	H1992	H2803							

тогда прислал Санаваллат и Гешем ко мне сказать: приди, и сойдемся в одном из сел на равнине Оно. Они замышляли сделать мне зло.

וַאֲשַׁלְּחָהּ	עֲלֵיהֶם	מְלָאכִים	לֵאמֹר	מְלָאכָה	גְּדוֹלָהּ	אֲנִי	עֹשֶׂה	וְלֹא	אוּכַל	3
И-послал-я	к-ним	посланников	говоря	работу	великую	я	делаю	и-не	могу	
H7971		H4397	H0559	H4399	H0589			H3808	H3201	
לָרֶדֶת	לָמָּה	תִּשָּׁבֵת	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	אֶרְפָּהּ	וְיִרְדָּתִי	אֵלֵיכֶם:			
сойти	зачем	остановится	когда	работа	оставлю-её	и-сойду	к-вам			
H3381	H4100		H4399		H7503	H3381	H0413			

Но я послал к ним послов сказать: я занят большим делом, не могу сойти; дело остановилось бы, если бы я оставил его и сошел к вам.

וַיִּשְׁלְחוּ	אֵלַי	כַּדְבָּר	הַזֶּה	אַרְבַּע	פְּעָמִים	וְאָשִׁיב	אוֹתָם	כַּדְבָּר		4
И-посылали	ко-мне	по-слову	этому	четыре	раза	и-отвечал-я	им	по-слову		
H7971	H0413	H1697	H2088	H0702	H6471	H7725	H0853	H1697		

ס
[сетума] הַזֶּה:
этому
[H2088](#)

Четыре раза присылали они ко мне с таким же приглашением, и я отвечал им то же.

וְאֲנִי־	בָּאתִי	בֵּית	שְׁמַיְיָהּ	בֶּן־	דֵּלִיָּהּ	בֶּן־	מְהֵטְבָאֵל	וְהוּא	10
и-я	пришёл	в-дом	Шемайяху	сына	Делайяху	сына	Меgetавэля	и-он	
H0589	H0935		H8098		H1806		H4105	H1931	
עָצוּר	וַיֹּאמֶר	נִוְעַדְּ	אֶל־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	אֶל־	תּוֹךְ	הַהֵיכָל	
заклѳчѳнный	и-сказал	встретимся	в	доме	Элохима	в	середину	храма	
H6113	H0559	H3259	H0413	H0430	H0413	H0413	H8432	H1964	
וְנִסְגְּרָהּ	דַּלְתוֹת	הַהֵיכָל	כִּי	בָּאִים	לְהַרְגֶּךָ	וְלִילָהּ	בָּאִים	לְהַרְגֶּךָ:	
и-затворим	двери	храма	ведь	идут	убить-тебя	и-ночью	идут	убить-тебя	
H5462	H1964	H1964	H0935	H0935	H2026	H3915	H0935	H2026	

Пришел я в дом Шемаии, сына Делаяи, сына Меgetавелова, и он заперся и сказал: пойдѳм в дом Божий, внутрь храма, и запрем за собою двери храма, потому что придут убить тебя, и придут убить тебя ночью.

וַאֲמָרָהּ	הָאִישׁ	כְּמוֹנִי	יִבְרַח	וּמִי	כְּמוֹנִי	אֲשֶׁר־	יָבוֹא	אֶל־	הַהֵיכָל	11
И-сказал-я	разве-человек	как-я	убежит	и-кто	как-я	который	войдѳт	в	храм	
H0559	H0376	H3644	H1272	H4310	H3644	H0935	H0413	H1964		
וְחַי	לֹא	אָבּוֹא:								
и-останѳтся-жив	не	войду								
H2425	H3808	H0935								

Но я сказал: может ли бежать такой человек, как я? Может ли такой, как я, войти в храм, чтобы остаться живым? Не пойду.

וַאֲכִירָהּ	וְהִנֵּה	לֹא־	אֱלֹהִים	שָׁלַח־	כִּי	הַנְּבוּאָהּ	דִּבֶּר	עָלַי	12
И-распознал-я	и-вот	не	Элохим	послал-его	ведь	пророчество	говорил	обо-мне	
H2900	H5571	H3808	H0430	H7971	H0935	H5016	H1696		
וְטוֹבִיָּהּ	וְסַנְבַּלַּט	שָׁכְרוּ:							
а-Товийяху	и-Санваллат	наняли-его							
H2900	H5571								

Я знал, что не Бог послал его, хотя он пророчески говорил мне, но что Товия и Санаваллат подкупили его.

לְמַעַן	שָׂכוּר	הוּא	לְמַעַן־	אִירָא	וַאֲעֲשֶׂה־	כֵּן			13
ради-того-чтобы	нанятый	он	ради-того-чтобы	убоялся-я	и-сделал	так			
H4616	H1931	H4616	H4616	H3372					
וְחָטְאָתִי	וְהִיָּה	לָהֶם	לְשֵׁם	רָע	לְמַעַן	יִחְרְפוּנִי:	פ		
и-согрешил-бы	и-было-бы	им	для-имени	злого	чтобы	опозорили-меня	[pe]		
H2398	H1961	H1992	H8034	H4616					

Для того он был подкуплен, чтоб я устршился и сделал так и согрешил, и чтобы имели о мне худое мнение и преследовали меня за это укоризнами.

זָכְרָהּ	אֱלֹהָי	לְטוֹבִיָּהּ	וְלְסַנְבַּלַּט	כְּמַעֲשָׂיו	אֵלֶּהּ	וְגַם	לְנוֹעַדְיָהּ	14
вспомни	Элохай-мой	о-Товийяху	и-о-Санваллате	по-делам-его	этим	и-также	о-Ноадье	
H2142	H0430	H2900	H5571	H4639	H0428	H1571	H5129	
הַנְּבִיאָהּ	וְלִיתָר	הַנְּבִיאִים	אֲשֶׁר	הָיוּ	מִרְאִים	אוֹתִי:		
пророчице	и-об-остальных	пророках	которые	были	устрашающие	меня		
H5031	H5030	H1961	H1961	H1961	H3372	H0853		

Помяни, Боже мой, Товию и Санаваллата по сим делам их, а также пророчицу Ноадию и прочих пророков, которые хотели устршиить меня!

וְתִשְׁלַם	הַחוֹמָהּ	בְּעֶשְׂרִים	וְחַמְשָׁה	לְאֵלוּל	לְחַמְשִׁים	וּשְׁנַיִם	יוֹם:	פ	15
И-завершена-была	стена	в-двадцать	и-пять	в-Элуле	за-пятьдесят	и-два	дня	[pe]	
H2346	H2346	H6242	H2568	H0435	H2572	H8147	H3117		

